
GISELA GRUBER: Bueno, vamos a comenzar con la grabación.

TERRI AGNEW: ¿Me escuchan ahora?

HOLLY RAICHE: Sí, adelante por favor.

TERRI AGNEW: Les pido disculpas, me parece que habían silenciado la línea. Vamos a comenzar.

Buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos. Bienvenidos a la teleconferencia del Grupo de Trabajo para la Revisión de At-Large, el viernes 1° de Mayo de 2015 a las 14:00 UTC.

En el canal de inglés contamos con Cheryl Langdon-Orr, Barrack Otieno, Ali AlMeshal, Siranush Vardanyan, Maureen Hilyard, Holly Raiche, Eduardo Díaz y Olivier Crepin-Leblond.

En el canal en español contamos con Fátima Cambroner. No se han presentado disculpas para esta llamada.

Del personal contamos con Heidi Ullrich, Ariel Liang, Larisa Gurnick y quien les habla Terri Agnew. En el día de hoy nuestra intérprete es Sabrina. Les recuerdo a todos que por favor pronuncien su nombre antes de tomar la palabra. No solo para la transcripción, sino también para que el intérprete los pueda identificar correctamente.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias Terri, muchas gracias a todos. Vamos a ver los documentos, o íbamos a ver los documentos que Larisa nos había enviado, pero en los últimos días hubo algunas cuestiones que tienen que ver con los plazos. Entonces, ahora hay una nueva línea de tiempo, o un nuevo cronograma propuesto para revisión. Vamos a ver los comentarios al respecto, y luego vamos a ver lo que sí teníamos pensado decir o tratar en el día de hoy, lo cual consiste en que todos nosotros demos nuestro “feedback” acerca de distintos temas: marco de interpretación, con qué personas hablar o hacer, o que revisiones hacer, etc.

Muy bien. Entonces ahora le cedo la palabra a otro de los participantes.

LARISA GURNICK:

Soy Larisa Gurnick, estoy muy contenta de estar aquí con ustedes para darles esta presentación o este panorama de los procedimientos y los plazos para la revisión de At-Large. En los últimos días la última reunión de la Junta Directiva se habló, como sugirió Holly, acerca de los plazos, los tiempos de todas las revisiones, una de las cuales es la revisión de At-Large. Entonces, se tomó en cuenta, o se tomaron en cuenta los comentarios de la comunidad en Singapur acerca de la carga de trabajo, de las personas disponibles para hacer el trabajo, y de los plazos para hacer el trabajo. Entonces, la Junta Directiva, teniendo presente esto, solicitó comentarios públicos acerca de una modificación a estos plazos, o a esta línea de tiempo para tener en cuenta las inquietudes planteadas por la comunidad. Esto podría tener algunas implicancias para esta revisión. Creo que esto está muy en consonancia con ciertas

conversaciones previas a esta reunión para prepararnos para esta reunión, y ya se comenzó a evaluar hasta qué punto se habían implementado las recomendaciones de revisiones previas y su efectividad; y también se empezó a tratar parte de las otras preguntas, incluidas en la lista de consideraciones o cosas a tener en cuenta.

Entonces, ya se anticipa la importancia de tener más tiempo o de dedicarle más tiempo a la planificación, y de tener en cuenta estas consideraciones importantes para que la revisión y el plan de At-Large estén adaptados cuidadosamente a las necesidades de At-Large. Inicialmente, y les pido disculpas porque no tengo la línea de tiempo anterior, no la tengo en pantalla, pero es muy simple. Inicialmente, nuestra intención era finalizar la planificación para junio, contratar o contar con el examinador independiente para julio y comenzar la revisión en julio para que llegáramos al plazo de marzo 2016.

Ahora en pantalla vemos lo siguiente respecto al proceso de planificación, de manera tal que entre mayo y octubre se haga una autoevaluación, y también se desarrollen planes basados en las preguntas ya identificadas o planteadas sobre la base de la retroalimentación de todos ustedes en este grupo de trabajo para la revisión.

Luego tenemos el proceso de presentación de ofertas, que comenzaría en noviembre con la participación del examinador independiente a partir de abril de 2016, de manera tal que luego seguirían los próximos pasos sobre la base de estos pasos iniciales. Entonces, los aspectos clave de esta línea de tiempo propuesta tienen que ver con incluir más actividades y más tiempo en la fase inicial para estar mejor preparados

para poder contratar a este examinador independiente y hacer una revisión independiente y más precisa una vez que contemos con ese examinador independiente.

HOLLY RAICHE: ¿Quiere continuar?

LARISA GURNICK: Bueno, Holly. Quizás sería bueno entablar un diálogo porque los puntos clave que quería resaltar ya los he planteado y luego podemos ver el resto de la presentación.

HOLLY RAICHE: Para quienes quieren ver la línea de tiempo previa en el Wiki correspondiente tenemos la presentación y la línea de tiempo anterior está disponible en esa página, en la página Wiki de la revisión de At-Large. Aquí, como dijo Larisa, nosotros teníamos pensado tener el examinador independiente para fines de junio, y ahora lo que se propone y lo que se está debatiendo para ver si se adopta es lo siguiente: comenzar ahora, es decir en mayo, con la autoevaluación, y seguir quizás hasta la reunión de octubre, para cuando podamos quizás concluir el tratamiento de muchas preguntas de la autoevaluación, y luego estar preparados para tener toda esta información, todo esto listo, de manera tal que el proceso de presentación de ofertas para el examinador independiente comenzaría después de la reunión de Dublín, y la revisión en sí comenzaría en abril. Esto nos da el tiempo suficiente, porque hay que tener en cuenta la capacidad de trabajo que la gente realmente tiene en su vida. Mientras, también están en curso

otras cuestiones, como por ejemplo las cuestiones que tienen que ver con la IANA. Esto va a permitir que se avance con la revisión. En esta instancia creo que lo que queremos lograr es que las personas aporten sugerencias acerca de la autoevaluación, y que digan si les parece viable esta línea de tiempo.

LARISA GURNICK: Exactamente, eso es correcto.

HOLLY RAICHE: Bueno, Cheryl dice que esto quizás es algo bueno, lo pone en el chat, y Alan toma la palabra.

ALAN GREENBERG: Muchas gracias. Esto puede ser viable o realizable, porque la otra línea de tiempo, por decirlo de alguna manera, era hasta un poco graciosa o chistosa, por ponerlo de alguna forma. Si necesitamos algunos meses más, con esto quizás se faciliten un poco nuestras vidas, y esta línea de tiempo que veo aquí es algo más cercano a la realidad, así que esta línea de tiempo me parece mejor. Toma la palabra Larisa.

LARISA GURNICK: Alan y Cheryl, muchas gracias por sus comentarios. Quería resaltar que el objetivo de estas revisiones es presentar un informe final con una serie de recomendaciones que sean de utilidad y que sean productivas, y tenemos que poder avanzar, con un plan, pero con un plan que sea productivo, así que muchas gracias por sus comentarios.

También quería resaltar que se abrirá en las próximas semanas un período de comentario público sobre una revisión que, como ustedes saben, incluyen a varias revisiones según la afirmación de compromisos o que están contempladas en la afirmación de compromisos que incluyen la revisión de At-Large, y de otras organizaciones. La Junta Directiva solicitará comentarios sobre la línea de tiempo propuesta, y sobre el proceso para que las revisiones sean realizadas de manera más efectiva. Todos estos comentarios serán compilados y luego la Junta Directiva realizará la línea de tiempo final teniendo en cuenta los comentarios recibidos, y se espera que este comentario, este período de comentarios finalice en julio, porque luego habrá una reunión de la Junta Directiva en septiembre. Gracias.

ALAN GREENBERG: Larisa, yo entiendo lo siguiente: la Junta Directiva no va a tomar una decisión respecto de la línea de tiempo hasta más adelante. Entonces, antes de que yo continúe quisiera que me aclare esto.

LARISA GURNICK: Exactamente, usted tiene razón.

ALAN GREENBERG: Yo dije que íbamos a hacer una revisión, no una revisión, pero una mejora de parte de nuestras reglas de At-Large en general. Esto hay que hacerlo, y en parte hay que hacerlo antes de la revisión. Yo lo anuncié en octubre y en Singapur trabajamos sobre los detalles de cómo lo haríamos. Así que eso le indica dónde nos encontramos nosotros respecto a este tema. Gracias.

HOLLY RAICHE:

Creo que lo que está implícito es que la cuestión de la transición de la IANA se ha como apoderado de varios aspectos de trabajo. Entonces, creo que hay que considerar la línea de tiempo. Ahora, Larisa, nos podría decir qué va a pasar entre mayo y octubre, de aquí hasta la reunión en Dublín; y en la reunión en Dublín, ¿Usted prevé alguna reunión final con el grupo de trabajo? ¿Qué le gustaría a usted que se logre entre mayo y octubre, respecto de esta línea de tiempo?

LARISA GURNICK:

Gracias Holly. Obviamente, usted vio que esta línea de tiempo modificada, o propuesta, es relativamente nueva. Entonces, hay que ver cómo implementar esto de la manera más productiva y efectiva. Yo quería también compartir con ustedes lo que vemos en pantalla, que fue presentado previamente. Hemos incluido algunos cambios en la transparencia que reflejan los pasos a seguir. De manera tal que tengan en cuenta algunos pasos que de mayo a noviembre van a ser muy críticos para el grupo de trabajo. Los primeros pasos son nuevos, la autoevaluación acerca de la cual hablaremos a la brevedad; y se agregó este punto porque hemos aprendido de nuestras experiencias, de lo que hemos aprendido en otras revisiones y de lo que hemos vivido en otras revisiones. Entonces, para cuando venga el examinador independiente va a ser mucho mejor si el personal y la comunidad le puede dar evidencia documentada acerca de cómo se implementaron las recomendaciones de revisiones previas, y si también se le puede dar un panorama de cuán efectiva ha sido esa implementación previa. Esta pregunta la verán plasmada en las dos páginas con las consideraciones que compartí con ustedes hace varias semanas. Así que también hablaremos de eso a la brevedad.

El tercer componente de los pasos a seguir para los próximos meses, es ver las consideraciones, tenerlas en cuenta, y ver cómo formular un plan y una metodología que se podrían aplicar para realizar una encuesta; y luego ver la mecánica para ver cuántas encuestas diferentes habría que tener, cómo hacer las traducciones de manera más efectiva, qué es una buena respuesta, y varias otras consideraciones que, de ser formuladas durante los próximos seis meses, harían que trabajemos más efectivamente una vez que contemos con el examinador independiente.

Entonces, me gustaría en las próximas semanas tener una línea de tiempo revisada, ver cuáles serían los resultados entregables, y cuáles serían los resultados a lograr, con esta, o teniendo presente esta nueva línea de tiempo propuesta. Nosotros les pedimos a ustedes que piensen para las próximas semanas en las preguntas y las consideraciones, y en los otros documentos que ya hemos compartido y articulado, que vean esos documentos y piensen qué es lo que se puede lograr. Sé que van a surgir más temas, más inquietudes, preguntas que se van a plantear, y que no fueron previamente planteados.

Entonces, Holly, si no hay más preguntas acerca de la línea de tiempo y el proceso, quizás podamos escuchar los puntos de vista de este grupo, de ustedes, para ver si se formularon las preguntas correctas, y ver si tienen tiempo de responder esas preguntas.

HOLLY RAICHE:

Disculpen, no sé si tenemos las preguntas por escrito en una transparencia, en una lámina para mostrar, quizás no la tengan frente a ustedes. Lo que les pido entonces es que busquen esas preguntas que

hemos compartido previamente y si las tienen a mano, que las miren rápidamente, para poder intercambiar opiniones.

LARISA GURNICK:

Con todo gusto puedo poner un enlace en la sala de chat, porque creo que el documento está en la página Wiki, o en el espacio de trabajo correspondiente. Muy bien ahí veo que están colocando el enlace en la sala de chat.

Bueno, las preguntas están organizadas en distintas categorías. Hay preguntas que tienen que ver con la encuesta, otras que tienen que ver con una entrevista y otras con la autoevaluación. Si comenzamos con la encuesta, lo que se espera es que para cuando esté el examinador independiente, este examinador, siga un proceso general, cuyo punto de partida sea evaluar cómo se implementó una recomendación de una revisión.

Luego, también se va a realizar una encuesta de algún tipo, por ejemplo algún tipo de encuesta en línea para recabar información dentro de la comunidad At-Large, y de las partes interesadas, las unidades constitutivas, los grupos de partes interesadas. Luego tenemos entonces distintas variables que quizás puedan ampliar un poco el tiempo o el plazo necesario para hacer la encuesta, y que hay que considerar al diseñar o desarrollar la encuesta. Por ejemplo, si pensamos en las consideraciones a tener en cuenta, están por ejemplo los idiomas y la cantidad de idiomas a los cuales traducir la encuesta. Por ejemplo, si van a ser los idiomas de ONU más el portugués u otros idiomas. Otro componente importante es tener en cuenta el hecho de que la organización At-Large tiene distintos aspectos: está el ALAC,

están las ALS, están las RALO; y anteriormente se acordó que en la próxima revisión habría que focalizarse en las RALO y las ALS porque estos también son componentes significativos. Luego hay que ver si hay similitudes entre los distintos componentes de At-Large, y cómo realizan sus actividades. Tenemos que ver cuál es la mecánica para generar una herramienta de manera tal que se logre una encuesta que sea clara, de manera tal que una gran cantidad de personas respondan si realmente entienden las preguntas que están respondiendo, entonces tengan una base como para dar sus comentarios, su “feedback”.

También tenemos la variable de las herramientas para la encuesta. El examinador independiente va a ser recomendaciones acerca de las herramientas a utilizar en la encuesta, y en gran parte, o hasta cierto punto, estas herramientas estarán dentro de la incumbencia del examinador independiente. Pero también es interesante que ustedes nos digan cuál es la herramienta que a ustedes les resulta más cómoda o más útil sobre la base de experiencias previas. Así que me gustaría incluir esta información. De manera tal que este proceso sea lo más fácil de aplicar, lo más amigable para el usuario que sea posible.

Luego tenemos distintos componentes y tenemos que ver si se requiere un conjunto de preguntas que sea distinto o específico a cada uno de sus componentes, o bien si podemos tener un conjunto de preguntas que sean igualmente aplicables a las RALO, a las ALS por ejemplo. Entonces, esto tiene que ver con quizás cambiar las preguntas que van a estar formando la estructura de la encuesta. Entonces necesitamos pensar cómo vamos a estructurar esto.

Nosotros aprendimos sobre la base de nuestra experiencia en la GNSO. Es importante pensar en generar preguntas que permitan que distintas categorías de participantes puedan responder. Es decir, personas con mucha experiencia que han participado en las operaciones o en el funcionamiento de At-Large, cuyo punto de vista es importante, pero también que respondan los nuevos participantes, los recién llegados. Su punto de vista es importante también, y a veces estas dos categorías de personas, estos dos grupos no necesariamente van a responder el mismo tipo de preguntas. Entonces, sugiero que ustedes piensen cómo llegar a esas personas que tienen experiencia, y también a esas otras personas que quizás no han tenido tantas oportunidades de participar tanto, de manera tal de hacer preguntas que sean relevantes para ambos grupos para que ambos grupos puedan responder y dar su punto de vista sobre la organización.

(...)

También hay otro conjunto de preguntas que tienen que ver con la línea de tiempo. Yo anticipé o incluí estas preguntas para que podamos tener un plazo realista para que las personas tengan el tiempo suficiente de responder y hacer un seguimiento. Cuanto mejor podamos dilucidar esto, mejor será nuestra planificación de esta revisión. Entonces, vamos a empezar a pensar tempranamente, cuál sería un tiempo razonable para que las personas respondan a la encuesta cuántas instancias de seguimiento son necesarias. ¿Hay alguna época dentro del año que realmente es imposible? Por ejemplo, en algunas partes del mundo, el mes de agosto. Entonces tenemos que pensar esto para poder tener una planificación más detallada y podemos planificar una encuesta que permita que las personas puedan responder y que el examinador

independiente tenga el tiempo suficiente para analizar los datos y pasar a la próxima etapa del trabajo, recabar los datos y hacer las entrevistas.

No sé si alguien tiene alguna pregunta.

HOLLY RAICHE:

Yo quería decir que hay mucha información que usted ha presentado con respecto a los idiomas. Bueno, sí tenemos los idiomas de ONU, para Asia Pacífico en particular vamos a usar, y empezamos a usar el idioma chino. Así que creo que el tema de los idiomas es importante.

Desde el punto de vista de APRALO, nosotros hicimos una pequeña encuesta de nuestra reunión, de nosotros, y hemos aprendido algunas lecciones por así decirlo acerca de dónde estamos, cómo estamos. También creo que hay que considerar las herramientas y en esta instancia le pediría a Cheryl y a Olivier, por ejemplo, que nos digan sus puntos de vista. Alberto solicitó la palabra. Alberto por favor, tiene la palabra.

ALBERTO SOTO:

Estaba viendo en los propósitos y en este documento particularmente, que para para [Inaudible] (...) todavía que tenemos que cumplir los miembros del grupo, y al menos yo no estoy preparado. Tengo una leve idea, y he preparado alguna encuesta, pero yo creo que se requiere, y la línea de tiempo puede acortarse muchísimo, si tuviéramos una explicación, o intervendría alguien que realmente sabe de la técnica de encuestas. ¿Por qué? Porque muchas de esas preguntas, ¿A quiénes las dirigimos? ¿Qué personal tiene que responder? ¿Qué cantidad de gente, que cantidad de respuestas son necesarias para tener un

acabado resultado positivo de una encuesta? Yo sinceramente desconozco eso, aunque soy “caradura” y me animo a realizar una encuesta, pero creo que si tuviéramos alguien que conozca la técnica de encuestas y nos dé rápidamente una forma de hacerlo, podríamos hacerlo más rápidamente y más eficientemente. Gracias.

HOLLY RAICHE: Larisa, ¿usted quiere responder?

LARISA GURNICK: ¿Usted quiere que yo responda, o responde Cheryl?

HOLLY RAICHE: Cheryl tiene la palabra.

CHERYL LANGDON-ORR: Seguramente ustedes van a tener mucho más para decir, pero yo lo que quiero decir es que entiendo la preocupación de Alberto. El personal de la ICANN tiene gente con este tipo de conocimientos, y también el examinador independiente quizás también tenga conocimiento específico en esta área.

Ahora bien, recuerdo, o recordemos que nuestro grupo es un grupo de facilitación. Es decir, somos como guías, facilitadores. Ese es nuestro rol, es decir, facilitar, motivar, incentivar de manera tal de recibir los aportes. No es que nosotros vamos a hacer la encuesta, por así decirlo. Entonces creo que lo que quería decir Larisa es lo siguiente: es decir, hacer un trabajo preparatorio, pensar en la cantidad de idiomas, lo cual

es bastante simple para nosotros, los idiomas de ONU, más portugués y árabe. Eso si nosotros como grupo lo podemos responder, y pensar como grupo, reaccionar como grupo rápidamente, y presentar estos aportes. Mientras, o hasta tanto, recibimos el conocimiento más profesionalizado por así decirlo.

[La intérprete pide disculpas, pero por momentos el audio de Cheryl Langdon-Orr no es lo suficientemente claro como para ser interpretado con exactitud.]

LARISA GURNICK:

Cheryl muchas gracias. Yo no lo podría haber dicho mejor que usted. Nosotros, somos conscientes de que muchos de nosotros no tenemos el conocimiento técnico para esto. Con lo cual será importante que el examinador independiente tenga este conocimiento, y permitirle que trabaje con los aportes tan importantes provenientes de este grupo y del personal para crear la encuesta que en última instancia sea la encuesta cuya metodología les brinde certeza, de manera tal que puedan recibir información que sea confiable y que puedan analizar.

Entonces, si la sensación es que vamos a pasar a los aspectos más técnicos de la encuesta, esa no es la intención, porque habrá preguntas que van a ser derivadas al examinador independiente. A ver, les doy un ejemplo obvio: el ALAC tiene cierta cantidad de miembros, y quizás esté la expectativa de que cada uno de los miembros del ALAC responda a la encuesta o que 90% de sus miembros respondan a la encuesta, o quizás otro tipo de porcentajes que a ustedes les parezca razonable. Ahora, eso no significa, que el examinador independiente determine cuál va a

ser el nivel de respuesta adecuado para que la información sea confiable.

Lo que nosotros tenemos que pensar es qué queremos lograr, 100 respuestas, unas pocas respuestas. Es decir este es el tipo de comentarios que todos ustedes pueden presentar, y que será de suma utilidad, sobre todo teniendo en cuenta lo que ustedes conocen a todas las organizaciones que participarán. Es decir qué sería un buen nivel de respuestas para nosotros. Eso sería un ejemplo, y sería de suma utilidad.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias Larisa. Hemos tenido en cuenta una serie de cuestiones. Tenemos que ver por ejemplo si queremos considerar a todo el ALAC, a sus presidentes, a los miembros. Entonces, dado que esta revisión también esta vez se focalizará en las ALS y las RALO, tenemos que ver cómo recibir y cómo considerar la información de las ALS, cómo vamos a recibir esa información, qué información queremos, y cómo la vamos a obtener; y también en las RALO, qué esperamos de las RALO. ¿Qué hacemos, hacemos una medición de éxito, de los casos que no son exitosos? Es decir, si nosotros vamos a hacer una revisión, vamos a tener que hacernos una serie de preguntas que son acerca de nosotros mismos. ¿Entonces, cuál es el “feedback” que usted quiere que le brindemos? ¿Estoy acertada con esto que acabo de decir?

LARISA GURNICK:

Si, Holly, exactamente, es así.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Yo me voy a ir a un rinconcito y me voy a callar la boca, porque nos queda un poco de tiempo. Entonces quizás podamos considerar alguna de las preguntas que tenemos en pantalla. Porque tenemos por lo menos a una persona de cada región, entonces quizás podemos considerar las preguntas.

HOLLY RAICHE: Bueno, ¿podemos poner en pantalla entonces las preguntas?

[La intérprete pide disculpas, pero se están superponiendo dos oradoras al mismo tiempo.]

Muy bien, cantidad de idiomas. Creo que Larisa... creo que dijimos por lo menos los seis idiomas de ONU, y Fátima pide la palabra, adelante Fátima.

FÁTIMA CAMBRONERO: Sí, gracias Holly, en realidad era un comentario sobre lo anterior. No sé si quiere que lo deje para el final y avanzamos con este tema. Indícame tú y yo aguardo, no hay problema. Era un comentario más global lo mío.

HOLLY RAICHE: No, no haga su comentario ahora por favor. Adelante.

FÁTIMA CAMBRONERO: Bueno, muchas gracias Holly. En realidad este comentario ya lo hice en la Reunión de Singapur y desde mi punto de vista personal persiste esta preocupación, y quizás un comentario un poco más interno hacia el grupo de trabajo, a este grupo de trabajo. Cuando hablábamos recién

Cheryl me parece que ella explicaba que en este grupo nosotros somos facilitadores para colaborar luego con el revisor independiente, con todo el proceso que vamos a realizar. Algunos de los que estamos en este grupo, en este caso yo particularmente, termina mi mandato como “ALAC member” a fin de año, y en el “timeline” que estamos viendo todo este proceso dura hasta el 2018. Mi preocupación tiene que ver con la falta de recursos humanos que tenemos para trabajar en los diferentes grupos. Como decíamos antes que estamos centralizados en el tema de IANA y “accountability”, y quizás los otros grupos están quedando un poco... no se está viendo lo que se está haciendo aun cuando se está haciendo. Entonces mi preocupación tiene que ver con eso, ¿Qué pasa con la gente que forma parte de este grupo? ¿Luego se va a poder ir renovando? ¿Si necesitamos ahora, en este grupo aun cuando terminemos el mandato, vamos a seguir en ese rol? Es un poco más interno, y no sé si esto ya está discutido entre nosotros, cómo nos vamos a manejar, y como se ha manejado anteriormente. Me preocupa eso, que en esta llamada, entiendo hoy es un día feriado, y mucha gente a lo mejor no puede participar, pero somos pocas personas siendo un tema tan relevante para At-Large. Era eso nada más, muchas gracias.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias. No sé si Larisa quiere responder. También Cheryl tiene la mano levantada.

CHERYL LANGDON-ORR:

Le dejo la palabra también a Alan.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Esto es algo que también hemos tratado. Hay un miembro del grupo que no está en la llamada el día de hoy, y está en la misma situación que usted. Estoy hablando de Eduardo. Cuando me plantearon esto, yo dije que este grupo de trabajo necesita tener continuidad. Entonces, en el caso de Eduardo y de Fátima, tenemos personas que tienen mucha experiencia en ALAC, en At-Large, en la región. Entonces, ¿por qué no pueden continuar? No hay motivos para pensar que no pueden continuar siendo miembros activos de este grupo de trabajo. Quizás el tema de que no puedan ir a las reuniones presenciales de la ICANN, que no puedan viajar sería un problema potencial. Nosotros vamos a trabajar por teleconferencia, pero la realidad es que no funciona tan bien como cuando nos reunimos personalmente. Pero para mí no es un problema que después dejen de ser miembros de la ALAC para que sigan siendo miembros de este grupo. Incluso si se los ha seleccionado porque ahora son miembros de la ALAC, eso no generaría un problema.

HOLLY RAICHE:

Creo que nos quedan diez minutos. Olivier, creo que quería decir algo, no sé si quería decir algo sobre este tema o un tema diferente.

Comenzamos con una de las preguntas que tenía que ver con la cantidad de idiomas. Entonces, quizás en los próximos minutos podemos presentar comentarios, opiniones acerca de la revisión que estamos considerando, que es una revisión no solo de la ALAC, sino de las RALO y de las ALS. ¿Cheryl ha levantado la mano nuevamente?

CHERYL LANGDON–ORR: Sí, sí, he levantado la mano nuevamente. Claramente tenemos que focalizarnos en las RALO, en las estructuras de At-Large, y también en los miembros individuales. También les pedimos a las RALO y a las ALS, que identifiquen ciertas cuestiones que también podemos incorporar. Así que creo que eso es algo sencillo lo que estoy diciendo.

Con respecto a los idiomas, quizás podamos organizarnos en el hemisferio oriental y occidental, porque hay algunos idiomas que se usan en uno y en otro. Por ejemplo, el español, me parece muy bien ese idioma, pero quizás en APRALO no sea necesario tener el material en determinados idiomas, como árabe o ruso. Creo que está bien tener seis idiomas, los seis idiomas de ONU y portugués, con estas consideraciones.

HOLLY RAICHE: Muchas gracias Cheryl, le doy la palabra a Olivier.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Muchas gracias. En la sala de chat dije que estoy de acuerdo con los seis idiomas de ONU más portugués, y Cheryl también dice que hay que incluir otros idiomas que estén identificados por las ALS, por las RALO. Nosotros en la ICANN, ya tenemos capacidad para incluir el idioma portugués, pero no sé si hay capacidad para incluir otro idioma.

CHERYL LANGDON–ORR: Olivier, estoy pensando desde la perspectiva de Asia Pacífico, que es mi región. Estoy pensando acerca de los idiomas locales, los idiomas de la oficina regional en Singapur. Entonces, nosotros podemos identificar

estos idiomas locales. Ya se está trabajando así a nivel local dentro de las regiones, y podemos entonces tener en cuenta estos idiomas locales en Asia Pacífico.

HOLLY RAICHE:

Muchas gracias Cheryl. Tengo presente el tiempo que nos queda disponible. No creo que podamos repasar todas las preguntas. Quizás podemos tener un seminario web. Quizás les podemos preguntar a las partes interesadas e involucradas cuáles son sus intereses y, Cheryl y quienes lo deseen pueden repasar algunas de las respuestas.

En las próximas semanas podemos repasar las preguntas, recabar más respuestas, más retroalimentación, más “feedback”, y realizar una serie de teleconferencias, ¿Qué les parece? Larisa toma la palabra.

LARISA GURNICK:

Muchas gracias Holly. Esto me parece bien, y por supuesto que recibiré con agrado la retroalimentación específica sobre las preguntas, y en Buenos Aires quizás ya podemos tener cierta idea, cierto panorama de esta situación, de este aspecto, porque cuanto más concretas sean nuestras ideas por ejemplo acerca del tema de los idiomas, más sencillo, o más fácil será hacer el marco de la solicitud de propuestas que vamos a publicar. Entonces, queremos llegar a una instancia para cuando lleguemos a Buenos Aires, o a la brevedad, después de Buenos Aires, en la cual podamos tener cierto consenso acerca de criterios, etcétera.

HOLLY RAICHE: Muchas gracias. Tengo dos personas que han solicitado la palabra, Cheryl y Olivier. Cada uno tiene un minuto.

OLIVIER CREPIN-LEBLOND: Prefiero ser el primero, muchas gracias. Con respecto a las variables de la encuesta, creo que ya hemos respondido el tema de los idiomas o el tema de los componentes dentro de At-Large. El tema de las encuestas y de las herramientas, bueno, quizás eso se lo tenemos que dejar al personal, porque ellos van a estar a cargo de esto.

Después el propósito y la función de los componentes de At-Large, bueno eso es un tema interesante. No estoy seguro de comprender esto, así que le iba a pedir a Larisa que nos aclare este tema, y en la encuesta de la GNSO se hizo la misma pregunta para cada unidad constitutiva; y luego también se menciona aquí las estructuras de la ICANN, pero qué pasa con las organizaciones que no son estructuras de la ICANN o estructuras de At-Large. Es decir, At-Large visto desde fuera de la esfera de la ICANN. Gracias.

CHERYL LANGDON-ORR: Olivier ya dijo parte de lo que yo quería decir. Yo sugeriría marcar esas preguntas que el ya mencionó como que ya han sido tratadas, y trabajar mediante teleconferencias en este grupo acerca del resto de estas preguntas antes de llegar a Buenos Aires.

Yo sé que todos estamos ocupados, y a veces es difícil que todos coincidamos durante una hora en una teleconferencia. Entonces quizás, aún si respondemos por escrito a todas esas preguntas, creo que vamos a obtener el mismo tipo de respuestas.

[La intérprete pide disculpas pero por momentos el audio de Cheryl Langdon-Orr no es lo suficientemente claro como para ser interpretado con exactitud.]

HOLLY RAICHE:

Bueno, hemos llegado a la hora de finalización de esta teleconferencia. Le vamos a presentar nuestro “feedback” a Larisa. La línea de tiempo ahora no es algo demasiado crítico. Nosotros igual vamos a seguir considerando esta línea de tiempo.

Y ahora me excedo un minuto de tiempo de esta teleconferencia para decirles a todos que les agradezco su participación y que seguiremos en contacto.

LARISA GURNICK:

Muchas gracias a todos.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]